

독일 건축의 세계로 떠나는 여행

주한독일대사관과 독일건축가협회 산하 건축교류네트워크 (NAX – Netzwerk Architektorexport)는 2009 서울 디자인 올림픽 기간 중에 엄선된 독일 건축가와 그들의 작품을 선보인다. 행사 장소로 선정된 서울의 플라톤 쿤스트할레 (PLATOON KUNSTHALLE)는 그 자체가 독일 건축가가 해외에서 진행한 프로젝트의 사례이다.

전시회는 세 부분으로 나뉘어져 있으며, 현대 독일 건축의 다양한 규모를 잘 보여줄 수 있는 방식으로 구성되어 있다.

Part A – NAX Paten (건축교류네트워크의 후원)은 이미 국제적인 명성을 얻고 있는 엄선된 독일의 우수 건축사무소들을 소개한다.

Part B – “베를린과 베를린 건축가의 설계작품”

베를린건축가협회에서는 주거용 건물, 사무실 및 상업용 건물, 공공 건물, 조경의 4가지 카테고리 나뉘어 총 63개의 현재 진행 중인 프로젝트를 소개한다

Part C – 도이체벨레TV의 연속기획: “건축 마이스터 – 세계를 무대로 활동하는 독일 건축가” 최고의 건축가가 되기 위해서는 해외로 진출해야 한다. 중국의 신도시, 남아프리카의 축구경기장, 두바이의 고층건물 등 독일의 건축가들의 무대는 넓다. 도이체벨레 TV는 이번 연속기획을 통해 젊은 건축가로 구성된 다섯 팀이 처음으로 낯선 환경에서 작업하는 과정을 소개하고 세계 곳곳에 흩어져 있는 이들의 작업 현장을 취재하여 신축건물에 대한 건축가들의 내부적 시각을 소개한다.

독일 건축 또는 독일 건축가에 대한 문의로는 NAX한국주재원의 차벨 랄프 씨에게 연락하기 바란다: ralfzabel@gmail.com

EINE REISE DURCH DIE DEUTSCHE ARCHITEKTURLANDSCHAFT

Die Deutsche Botschaft in Seoul und NAX – Netzwerk Architektorexport der Bundesarchitektenkammer präsentieren eine Auswahl deutscher Architekten und deren Projekte als deutschen Beitrag zur Seoul Design Olympiade 2009. Der Ausstellungsort, die PLATOON KUNSTHALLE, ist selbst ein Beispiel für die Kreativität deutscher Architekten im Ausland.

Die Ausstellung gliedert sich in drei Teile und zeigt einen Querschnitt durch die vielfältigen Facetten zeitgenössischer deutscher Architektur.

Teil A – Die NAX Paten repräsentieren eine Gruppe ausgewählter Architekturbüros aus Deutschland, die sich bereits einen internationalen Namen erarbeitet haben.

Teil B – „da! Architektur in und aus Berlin“

Die Berliner Architektenkammer zeigt eine Auswahl von 63 aktuellen Projekten aus Berlin, verteilt auf die Bereiche Wohnungsbau und Handel sowie öffentliche Bauten und Landschaftsarchitektur.

Teil C – Serie: „Die Baumeister – deutsche Architekten weltweit“

von Deutsche Welle TV. Wer in der Architekturszene vorne mitspielen will, muss international bauen: Satellitenstädte in China, Fußballstadien in Südafrika, Hochhäuser in Dubai. In dieser Serie stellt DW-TV fünf junge Architektenteams vor, die ihre ersten internationalen Erfahrungen sammeln und begleitet die Baumeister weltweit auf Baustellen und in die nagelneuen Häuser.

Für Ihre Fragen zu deutscher Architektur und Architekten steht Ihnen Herr Ralf Zabel, NAX-Repräsentant in Korea, zur Verfügung: ralfzabel@gmail.com

GERMANY'S ARCHITECTURE: A VOYAGE IN DIVERSE SCALES

The German Embassy in Seoul and NAX – Network for Architecture Exchange of the Federal Chamber of German Architects present a selection of architects and their works within the course of the Seoul Design Olympiad 2009. The venue for this event is the PLATOON KUNSTHALLE, itself an example for architectural design from Germany.

The exhibition is divided into three parts and presents a cross section through the diverse scales of contemporary architecture.

PART A – NAX Paten (NAX Support Group) presents a selection of fine architectural firms from Germany. These German architects have already acquired an international reputation.

Part B – “da! Architecture in and from Berlin”

The Chamber of Berlin Architects presents a broad range of selected architecture. 63 current projects are arranged in the categories residential buildings, buildings for offices and trade, public buildings and landscaping.

Part C – “Master Builders – German Architects Worldwide”

by Deutsche Welle TV. Suburban towns in China, soccer stadiums in South Africa, high-rises in Dubai: to be a top architect you have to think big! This interview series of DW-TV introduces five young architect teams enjoying their first experiences abroad and accompanies them to their construction sites around the world to get an insider's view of the new buildings.

For questions regarding German architecture and architects, please contact Mr. Ralf Zabel, NAX representative in Korea: ralfzabel@gmail.com

photo: Margherita Spiluttini



Embassy
of the Federal Republic of Germany
Seoul



NAX
BUNDESFORSCHUNGSKOMMISSION FÜR ARCHITEKTURTAUSCH



SEOUL DESIGN
DIVISION 2009
서울디자인분과



PLATOON
KUNSTHALLE



DW-TV
DEUTSCHE WELLE



Architektenkammer Berlin
www.ak-berlin.de

GERMANY'S ARCHITECTURE: A VOYAGE IN DIVERSE SCALES

OCT 9 – OCT 24, 2009

MON – SAT
11 AM – 8 PM

PLATOON
KUNSTHALLE

GANGNAM-GU · NONHYEON-DONG 97-22 · SEOUL · REPUBLIC OF KOREA
TEL: +82-(0)2 -3447-1191 ~7 · FAX: +82-(0)2-3447-1198
WWW.KUNSTHALLE.COM · OPENING HOURS: MON – SAT, 11 AM – 1 AM

도시공간사거리 DOSAN PARK JUNCTION
INFINITE DESIGN
PLATOON
RESISTANCE